Cihazların tanımı

ijet kiemina hasar

Teosyal®Pen, lityum pille çalışan, kablosuz ve motorlu çalışan yeni tip enieksivon sistemidir

Teosyal®Pen, dermal dolgu maddeleri enieksiyonunda, hekimlerimize vardımcı olmak üzere tasarlanmıs, steril olmavan bir cihazdır. Hekim, 1 ml'lik sırıngavı Sırınga Tutucu (Teolink) içine taktıktan sonra. ürünün, akıs veva damla modunda esit bir sekilde cıkması için Teolink'in

Teosval@Pen kutusu icine. Teolink veva nil dåhil dečildi

Teosyal Pen, yalnızca dermal dolgu enjeksiyonu için kullanılır.

TeoLink, ergonomik şırınga olması sebebiyle kullanıcının enieksivon

sırasında daha özgür bir şekilde çalışmasını sağlama amacına yönelik tasarlanmış bir sırında tutucudur Teol ink'in "dokunmatik kapak" sistemi, sırınga tutucunun tüm üst yüzeyi

hovunca dokunma ile aktif duruma gelmecini cağlar TeoLink, piyasadaki 1 ml Hyalüronik Asit şırıngalarının birçoğu ile uyu-Nem: Yoğunlaşmasız 30 °C sıcaklıkta %60 Bağıl Nem

Teol ink iğneler ve kanüller ile uyumludur.

Teol ink. valnızca Teosval®Pen ile uvumludur

Tek kullanımlık kapağı Teosyal®Pen içine yerleştirirken, anahtara TeoLink kutusu içinde, 25 adet TeoLink ünitesi + 1 adet tek kullanımlık

baslık bulunur.

Teosval®Pen'in avantailari

akısı ve kesin doz avarı

· Cok daha az acı Cok daha kesin enjeksiyor

 Ďaha az yan etki Kullanıcı için :

Daha fazla konfor icin, kullanıcı dostu, ergonomik tasarım.

 Kullanımı ve alısması kolav sistem. Prosedürün optimize kontrolü: Enjeksiyon derinliği, homojen enjeksiyon

Alinacak önlemler ve tavsi veler Kullanıma vönelik tedbirler

Başarılı bir enjeksiyon gerçekleştirmek için, lütfen aşağıdaki talimatları dikkatli bir sekilde okuvun ve emniyet tedbirlerine harfiyen uyun. Teosval®Pen valnızca konusunda tecrübe ve eğitime sahip hekimler

tarafından kullanılmalıdır Teosyal®Pen kullanımı ve kullanımdan doğacak sonuçlar, yalnızca hekimlerin sorumluluğundadı

 Hekimler uvgulanacak teknik enjekte edilecek ürün ve uvgun iğneve ilişkin. endikasyonları ve kontrendikasyonları değerlendirebilecek tek kişidir. · Tecrübe ve eğitime sahip hekimlerin dahi, uygulamayı ancak ürünle ve kullanım talimatlarını içeren eğitim donanımı ile uvgulamava tamamen

asinalık kazanmasını takiben gerçeklestirmesi gerekmektedir. Imalato tarafından valnızca 1 ml sırınga tavsiye edilmektedir TeoLink (sırınga tutucu), valnızca bir hasta ve bir islem icindir. Donanımı veniden kullanmavın veva sterilize etmevin. Kullanımı takiben derhal atık kutusuna

atın. Ambalaiı acılmıs veva hasar görmüs ürünü kullanmavın. Yan etkiler ve kontrendikasvonla

okunması ve uvgulanması hekimlerin sorumluluğundadır.

kapalı duruma gelir.

Teosyal@Pen'i çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Donanim, patlavici hava, oksijen veva nitrojen karisimi söz konusu.

olduğunda kullanılamaz.

 Teosyal®Pen'i sıcaklığa veya güneş ışığına maruz bırakmayın. · Teosyal®Pen'i su ve kimyasal maddelerden uzak tutun.

· Cihaz kullanılmadan önce düzgün çalışıp çalışmadığını her zamar kontrol edin.

 Teosyal®Pen hasar gördüğünde, sadece yetkili firma tarafından onarılmalıdır. (Lütfen Garantiye bkz.)

 Açma/Kapama ışığı turuncuya dönerse, pili değiştirir Teosyal®Pen kullanılmamasını takiben, 4 dakika sonra kendiliğinden

için tasarlanmışlardır ve bu nedenle diğer üçüncü kişi cihazları ile geçin. kullanılamazlar

 Teoxane SA tarafından tedarik edilen dısındaki, tek kullanımlık baslıkları kullanmayın. Üçüncü kişi pilleri ile kullanılmasından doğan hasarlar. Teosyal®Pen'in garanti dışı kalmasına neden olur. · Bileşenlerden herhangi birini sterilize etmeyin: Teosyal@Pen, TeoLink

(sırınga tutucu) ve pil. · Donanımın kullanımı için, şiddetle tek kullanımlık eldiven takılması tav-

Bu donanımın hasar görmesine izin vermeyin

·TeoLink'i (şırınga tutucu) ve pili çevreye ilişkin yerel düzenlemelere uvgun olarak imba edin. ·Teosyal®Pen'i atmayın, nedenlerini açıklayan bir not ile yetkili satıcıya

Teosyal@Pen'i elektromanyetik alan yayan elektronik donanımlar vakınında kullanmavın

Tool ink

Temizlik

6V /170 mAh Litvum vuvarlak ni

Feosval®Pen, valnızca IEC60086-4 onavlı piller ile kullanılmalıdır.

na injeção de preenchimentos dérmicos TeoLink (şırınga tutucuları) : Plastik PC Makralon 2458

Her kullanımdan sonra, veniden kullanılmadan önce uvgun temizleme maddesi ile temizlenmelidir. Cihazı veva parcalarını su icine sokmavın. Yerel düzenlemelerinize uygun olarak, uygun temizlik ürünü kullanmanızı

taysiye ederiz

Teosyal@Pen'in orijinal ambalajında muhafaza edilmesi ve tasınması

tavsive edilir. Teosval@Pen kutusu, vitrin gösterimi içinde kullanılabilir. Kullanim kocullari 0 - 2000 m Sicaklik: 20 °C ila 25 °C

Naklive kosullari

Sicaklik : =20 °C ila 40 °C Nem: Yoğunlaşmasız 30 °C sıcaklıkta %60 Bağıl Nem

Saklama kosullar

Sicaklik: -20 °C ila 40 °C

Nem: Yoğunlaşmasız 30 °C sıcaklıkta %60 Bağıl Nem

Montai ve kullanim

Lütfen, ekteki montai talimatları cizimlerine bakın. Teosval@Pen'in sivah düğmesini cekin.

2. Teosyal@Pen'in tuşlarına dokunmadan tek kullanımlık baslığı

Tek kullanımlık başlığı verine vidalayın.

 Dalgic pistonu siringadan avirin. Dalgic nietonu atin

Parmak kayrama ünitesini çıkarır Parmak kayrama ünitesini atın

. Şırıngayı TeoLink'e takın. Teol ink'i Teosval@Pen'e takın

 TeoLink'in Teosyal®Pen'e doğru olarak takıldığını gösteren bir «Klik» sesi duvulur.

 Başlığı şırıngadan çıkarın ve atın 12. İğneyi şırıngaya takın.

 İğnenin korumasını cıkarın. Atmavın ACMA/KAPAMA düğmesine basın. Yesil ısık, cihazın ACIK pozisyor da olduğunu göster

15. Uygulama modunu seçin ve akış hızını veya damla büyüklüğün

ileri hareket ettirir 17. Enjeksiyon, TeoLink'in tepesine basılarak gerçekleştirilebilir.

Kullanımdan sonra

18. İğne korumasını verine geri takın. TeoLink'in iki tarafına basarak, sırınga ve iğnenin bulunduğu sırınga tutucuvu serbest birakin.

Teol ink'i sırıngavı ve iğnevi atın

Herhangi bir van etkiden kaçınılması için, bu kullanım talimatlarının 21. Kursun vidayı başlangıç pozisyonuna geri getirmek için, geri hareket

Cihaz Kontrol Düğmeleri ve Kontrol İsıkları Etkin duruma getirme düğmeci.

Cihaz ACMA/KAPAMA düğmesi ve ısıklı gösterge

Kesintisiz akış modu hızı ayar düğmesi ve ışıklı gösterge Damla modu damla büyüklüğü ayar düğmesi ve ışıklı gösterge

Orijinal pozisyon sıkıştırma düğmesi ve ışıklı gösterge

Teosval@Pen'in garanti süresi, satın alım tarihinden itibaren 18 avdır.

Teoxane SA, kullanılmayan veva sistemin avarlanması, kullanımı veva bakımı sırasında kaybolan veya ziyan olan enjekte edilebilir donanımların

masraflarından dolavı sorumlu tutulamaz. Siringa tutucular (TeoLink), yalnızca Teosyal®Pen ile kullanım Daha fazla bilgi için, lütten Teoxane SA veya yerel temsilciniz ile irtibata

Descrição do dispositivo

O Teosyal@Pen é um novo sistema de iniecão motorizado e sem fios. movido por uma nilha de lítio Teosyal@Pen é um dispositivo não estéril que visa auxiliar os médicos

Após inserir a seringa de 1 mL no Suporte de Seringas (TeoLink), o médico simplesmente prime a parte superior do TeoLink para uma distribuição suave e uniforme do produto, em modo de fluxo contínuo, ou

A embalagem do Teosval não inclui a pilha, nem os Teolinks. O Teosval Pen destina-se apenas a injetáveis de Preenchimento Dér- Limpez

O Teol ink é um suporte de seringas que foi concebido para melhorar a ergonomia de manuseamento das seringas, permitindo ao utilizador ter uma major liberdade para atuar durante as injeções

O sistema tátil de cobertura do Teol ink proporciona uma ativação por toque ao longo de toda a superfície superior do suporte de seringas. O TeoLink é compatível com a maioria das seringas de ácido hialurónico gem original. A embalagem do Teosyal®Pen pode também ser utilizada de 1 ml existentes no mercado.

O Teol ink á compatíval tanto com aquilhae como com cânulae O TeoLink é exclusivamente compatível com o Teosyal®Pen. Não toque no teclado enquanto estiver a introduzir a tampa descartável do Teosyal@Pen. A embalagem do Teol ink contém 25 unidades Teol ink

+ 1 tampa descartável. Vantagens do Teosval®Pen Para o paciente :

 Muito menos dor Alta precisão pas injeções Efeitos secundarios reduzidos

Para o médico :

 Design ergonómico e de fácil utilização, para mais conforto Sistema intuitivo e de fácil utilização. Controlo otimizado do procedimento : profundidade da injecão, distribui

cão homogénea e dosagem precisa. Precaucões e recomendações Precauções de utilização

Leia atentamente as instrucões seguintes e siga as medidas de seguranca anronriadas nara anlicar a injecão da forma mais correta Apenas um médico qualificado e experiente deve utilizar o Teosval®Pen

 A utilização do Teosval®Pen e os resultados que daí advierem são da exclusiva responsabilidade do médico.

O médico é o único que pode avaliar as indicações e contraindicações relativas à técnica para empregar o produto a administrar, bem como à agulha 2. Acople a agulha à seringa apropriada a utilizar. Em qualquer caso, o médico apenas deve prosseguir após estar totalmente

familiarizado, tanto com o produto, como com o seu material formativo. incluindo estas instruções de utilização

Anenas as seringas de 1ml são recomendadas nelo fabricante O TeoLink (suporte de seringas) destina-se a apenas um doente e deve ser utilizado numa só sessão. Não reutilize nem re-esterilize o equipamento Descarte imediatamente anós a utilização no recipiente para resíduos aqua-

cados. Não utilize se a embalagem tiver sido aberta ou apresentar danos.

Reacões adversas e contraindicações É da total responsabilidade do médico ler e seguir estas instruções de utilização, para evitar quaisquer reações adversas.

Recomendações gerais Mantenha o Teosyal@Pen fora do alcance das criancas.

tura inflamável de ar. oxigénio ou nitrogénio

· Guarde o Teosyal®Pen num local afastado do calor e da exposição

 Mantenha o Teosyal®Pen afastada da água e de produtos químicos. Antes da utilização, verifique sempre se o dispositivo está a funcionar

Se o Teosyal®Pen estiver danificada, deve ser reparada ou substituída pela Teoxane SA. (consulte a Garantia) Se a luz de On/Off se tornar larania, mude a pilha

D Teosyal®Pen desliga-se automaticamente após 4 minutos de não Os suportes de seringas (Teol ink) são concebidos exclusivamente para utilização com o Teosyal®Pen e, por conseguinte, não podem ser data de compra.

utilizados com qualquer outro dispositivo de terceiros. Não utilize outras tampas descartáveis que não as fornecidas pela A Teoxane SA não é responsável pelo custo de substituição de material sados por pilhas de terceiros invalidam a garantia

·Não esterilize nenhum destes componentes: Teosyal®Pen, TeoLink (suporte de seringas) e a pilha. O uso de luvas descartáveis é altamente recomendado para a utilização

do equipamento. Não é permitida qualquer alteração do equipamento. Descarte o TeoLink (suporte de seringas) e a bateria em conformidade

Não descarte o Teosyal®Pen, mas, ao invés, devolva-a à Teoxane SA

com os seus regulamentos ambientais locais.

indicando quais os motivos da devolução

 Não utilize o Teosval®Pen perto de equipamento eletrónico que emita campos eletromagnéticos

Dilha de Botão Lítio 6V /170 mAh

O Teosyal®Pen deve apenas ser utilizado com uma bateria certificada

TeoLink (suportes de seringas): Policarbonato Makrolon 2458

Anós cada utilização, o dispositivo deve ser limpo com um agente de

Temperatura: -20 °C a 40 °I

Temperatura: -20 °C a 40 °C

limpeza apropriado, antes de o reutilizar. Não mergulhe o dispositivo, nem os respetivos componentes na água. Becomendamos a utilização de um produto de limpeza apropriado, em

conformidade com o seu regulamento local. Condições de manuseamento

É recomendável quardar e transportar o Teosyal®Pen na sua embalacomo mostruário Condições de funcionamento 0 - 2000 m

Temperatura: 20 °C a 25 °C Humidade: 60% HR a 30 °C sem condensação Condições de transporte

Humidade: 60% HB a 30 °C sem condensação Condições de armazenament

Humidade: 60% HR a 30 °C sem condensação Montagem e utilização

Atarraye a tampa descartável

Consulte os desenhos das instruções de montagem, em anexo. Deslique o hotão preto do Teosyal@Pen Introduza a tampa descartável sem tocar no teclado do Teosval®Pen

. Desatarraxe a haste do êmbolo da seringa Descarte a haste do êmbolo

Retire o apoio para dedo da seringa Descarte o apoio para dedo Introduza a seringa no Teol ink

Lique o TeoLink à Teosval@Pen 10. Um som de "clique" indica que o TeoLink foi devidamente ligado Ao . Retire e descarte a tampa da seringa

Retire a proteção da aquilha. Não a descarte 14. Prima o botão ON/OFF. A luz verde indica que o dispositivo está

 Selecione o modo de distribuição e configure a velocidade de distribuição ou tamanho da gota. 16. Ao premir a parte superior do TeoLink, o parafuso principal move-se para a frente, até alcancar o êmbolo

7. A injeção pode ser administrada, premindo a parte superior do Teo-

cador luminoso

Após a utilização Coloque novamente a proteção da agulha 19. Se premir ambos os lados do TeoLink é libertado o suporte de serin-

gas, com a seringa e agulha 20. Descarte o Teol ink, a seringa e a agulha O equipamento não pode ser utilizado em locais onde exista uma mis- 21. Prima o botão inverso para fazer recuar o parafuso principal até à sua

posição original. Os Botões e Luzes de Controlo do Dispositivo Rotão de Ativação

Botão de configuração de velocidade do modo de fluxo contínuo e indicador luminoso Botão de configuração de modo de gotas e tamanho da gota e indi-

Botão ON/OFF e indicador luminoso do dispositivo

5. Botão do parafuso na posição original e indicador luminoso Garantià O período de garantia para o Teosyal®Pen é de 18 meses, a partir da

Teoxane SA. Quaisquer danos na Teosyal®Pen que tenham sido cau injetável não utilizado, ou material injetável perdido ou desperdiçado durante a configuração, utilização ou manutenção do sistema. Para quaisquer outras questões, contacte a Teoxane SA, ou o seu representante local

Descrizione del Dispositivo

Teosval®Pen è un nuovo dispositivo di iniezione motorizzato e senza fili.

alimentato da una batteria al litio Teosyal@Pen è un dispositivo non-sterile utilizzato per assistere i medici IEC60086-4 durante l'injezione di filler dermici

Dopo aver inserito la siringa da 1 ml nel TeoLink (supporto siringa), il Teol ink (supporto siringa): plastica PC Makralon 2458 medico preme semplicemente un pulsante per una distribuzione lineare Pulizia del prodotto e uniforme del prodotto con modalità a flusso continuo o in gocce Dopo ogni utilizzo. Teosval@Pen deve essere pulita con un detergente

Tino di batteria

Temperatura: 20 °C a 25 °C

Condizioni di trasporto

Montaggio e utilizzo

Temperatura: -20 °C a 40 °C

Umidità: 60% UR a 30 °C senza condensa

Umidità: 60% UR a 30 °C senza condensa

Rimuovere il tappo nero di Teosval®Pen

in avanti fino a raggiungere lo stantuffo

Tasto di attivazione

Garanzi

Tasto ON/OFF e spia luminosa

Tasto di impostazione velocità di injezione per tecnica lineare e spia

Il periodo di garanzia per Teosyal®Pen è di 18 mesi dalla data di acquisto.

iniettabile non utilizzato o materiale iniettabile perso o sprecato durante il set-up, il funzionamento o la manutenzione del sistema.

Si prega di contattare Teoxane SA o il rappresentante locale per ulteriori

Tasto per il riavvolgimento automatico e spia luminosa

Fare riferimento ai disegni delle istruzioni di montaggio allegate.

Feosval®Pen deve essere utilizzata solo con una batteria certificata

adequato prima di riutilizzarla. Non immergere il dispositivo o suoi com-Teol ink è un supporto siringa che è stato sviluppato per migliorare nonenti in acqua 'ergonomia dell' impugnatura delle siringhe, consentendo una maggiore Si consiglia di utilizzare un prodotto di pulizia appropriato in conformità ihertà di movimento on il regolamento locale TeoLink cover touch system fornisce un controllo di attivazione lungo

Feosval®Pen e suoi materiali di consumo sono prodotti non sterili. tutta la parte superiore del supporto siringa Non sterilizzare Teosval@Pen o i suoi materiali di consumo. eol ink è compatibile con le siringhe da 1 ml più diffuse. Teol ink à compatibile con aghi e cannule

Si raccomanda di immagazzinare e trasportare Teosyal®Pen nella sua Teol ink è compatibile solo con Teosyal@Pen Quando si inserisce la batteria a Teosyal®Pen, non premere i pulsanti confezione originale. La scatola di Teosyal@Pen può anche essere utilizzata come espositore. posti sulla tastiera La scatola di Teol ink contiene 25 pezzi di Teo link + 1 batteria. Condizioni ambientali operative 0 - 2000 m

Per il paziente : Riduzione significativa del dolore Iniezioni estremamente precise Effetti collaterali minimizzati

Vantaggi di Teosval®Pen

Per il medico : Condizioni di conservazione Impugnatura facilitata grazie al design ergonomico per un comfort maggiore Temperatura: -20 °C a 40 °C Facile da usare grazie a un sistema intuitivo Umidità: 60% UR a 30 °C senza condensa

zione del prodotto e del dosaggio. Precauzioni e suggerimenti

· Controllo ottimizzato della procedura : profondità dell' injezione, distribu

Precauzioni per l'uso Inserire la hatteria monouso senza toccare i pulsanti di Teosval@Per Si prega di leggere le seguenti istruzioni attentamente e seguire le misure Avvitare bene la batteria monouso di sicurezza in modo adequato al fine di eseguire l'iniezione con suc-Svitare l'asta dello stantuffo dalla siringa Gettare l'asta dello stantuffo

 Solo un medico qualificato ed esperto può utilizzare Teosval@Pen. Rimuovere l'impugnatura dalla siringa L'utilizzo di Teosyal@Pen e i risultati che ne derivano sono di niena responsa-Gettare l'impugnatura hilità del medico . Inserire la siringa all'interno di TeoLink Il medico è l'unico che nuò valutare le indicazioni e controindicazioni che Agganciare Teol ink a Teosyal@Pen

riquardano la tecnica da impiegare, quale prodotto somministrare e l'ago

10. Un "click" indica che TeoLink è correttamente ancorato a appropriato da usare. In ogni caso, il medico deve procedere solo dopo aver completamente

11. Rimuovere il cappuccio dalla siringa e gettarlo familiarizzato con il dispositivo e il suo materiale didattico, incluse queste

12. Agganciare l'ago alla siringa

istruzioni ner l'uso 3. Rimuovere il cappuccio protettivo dell'ago, ma non gettarlo Il produttore raccomanda di utilizzare solo le siringhe da 1 ml 14. Premere il tasto ON/OFF. La luce verde indica che il dispositivo è Teol ink (sunnorti siringa) sono usa e getta e di conseguenza sono per un acceso in modalità ON singolo paziente e solo per una singola applicazione. Non riutilizzare o ri
15. Selezionare la modalità erogazione, impostando la velocità di iniesterilizzare l'annarecchiatura. Gettare la siringa immediatamente donn l'uso zione o la quantità di prodotto erogato (ponfo) nel contenitore dei rifiuti taglienti . Non utilizzare se la confezione è aperta o
16. Premendo il tasto di attivazione il dispositivo di spinta a vite si sposta

Reazioni avverse e controindicazioni

17. Ora è possibile esequire l'injezione premendo su TeoLink È piena responsabilità del medico leggere e seguire le istruzioni per un Dopo l'utilizzo corretto uso dei prodotti (ad esempio filler dermico, ago, cannula, ecc)

18. Rimettere il cappuccio protettivo dell'ago con Teosyal@Pen per evitare eventuali reazioni avverse 19. Premendo sui due lati di TeoLink rilasciare il corpo della siringa con

Raccomandazioni generali

Tenere Teosyal®Pen fuori dalla portata dei bambini. 20. Gettare Teol ink, la siringa e l'ago Il dispositivo non può essere utilizzato in presenza di miscela infiamma-21. Premere il tasto "reverse" per riportare il dispositivo di spinta a vite nella posizione iniziale bile di aria, ossigeno o azoto.

· Conservare Teosyal®Pen a temperatura ambiente controllata Iontano Tasti di comando del dispositivo e spie luminose da fonti di calore, evitare l'esposizione al sole. · Tenere Teosyal®Pen Iontano da acqua e prodotti chimici.

Controllare sempre che il dispositivo funzioni correttamente prima -Se Teosyal®Pen è danneggiata, deve essere riparata o sostituita da 4. Tasto di impostazione quantitativo da erogare per tecnica a ponfi e Se il pulsante On/Off diventa arancione, sostituire la batteria

Teosyal@Pen si spegne automaticamente, quando non è in uso, dono 4 minuti. Utilizzare solo i supporti siringa (TeoLink), che sono stati progettati per l'utilizzo con Teosyal Pen. Non utilizzare batterie diverse da quelle fornite da Teoxane SA. Danni a Teosyal Pen causati da batterie non fornite da Teosane SA, annullano la Teosane SA non è responsabile per il costo o la sostituzione di materiale

Non sterilizzare i componenti: Teosyal@Pen, TeoLink (supporto siringa) È fortemente raccomandato di indossare quanti monouso per l'uso del

 Smaltire TeoLink (supporto siringa) e la sua batteria in base alle norma Non gettare Teosyal®Pen, ma piuttosto, inviarla a Teoxane SA, indicando i motivi della restituzione. Non utilizzare Teosyal@Pen in prossimità di apparecchiature elettroniche che emettono campi elettromagnetici.

Non è consentita alcuna alterazione di questo dispositivo

Légende, Legende, Vсловные обозначения, Levenda, Aciklama vazisi, Legenda, Legenda 2CR1 / 3N (Litio 6 V / 170 mAh)

Manufacturer Hersteller Произволитель Fabricante Imalatci Fabricante Produttore

Date de fabrication

Manufacturing date

Haretallungedatum

İmalat tarihi

Data de fabrico

Лата произволства

Fecha de fabricación

Eabricant



Data di produzione Numéro de lo I of number Chargennummer Номер партии Número de lote



Serial number Seriennummer Серийный номе Número de serie Seri numarası Número de série Numero di serie



Catalog number Katalognummer Номер по каталогу Número de catálogo Katalog numarası Número de catálogo Numero di catalogo

Caution, consult documents

Dikkat, belgeleri incelevin

Vorsicht, Dokumente beachten

Внимание, читайте инструкции

Cuidado, consultar los documentos

Atenção, consultar os documentos

Attenzione, consultare i document

Attention, veuillez vous référer aux instructions



Non-stérile Non sterile Nicht steril Нестерильный прибор No esterilizado Steril değildir Mão octáril Non sterile

Usage unique

Re-use is not allowed

Wiederverwendung verboten

A reutilização não é permitida

+40°C Limites de température (-20 °C/+40 °C)

Reutilización no permitida

Re-impledo non consentito

Повторное использование запрешено

emperature limitation (-20 °C/+40 °C)

Zulässige Temperaturen (-20 °C/+40 °C

Límite de temperatura (-20 °C/+40 °C)

Sicaklik sinirlandirmasi (-20 °C/+40 °C)

Limite de temperatura (-20 °C/+40 °C

Limiti di temperatura (-20 °C / + 40 °C

емпературные ограничения (-20 °C/+40 °C)

Yeniden kullanılmasına izin verilmemektedir



Read usage instructions Anwendungshinweise lesen Ознакомьтесь с инструкцией по использованию Leer instrucciones de uso Kullanım talimatlarını okuvun Ler as instruções de utilização Leggere le istruzioni d'uso



Garder au sec Keen dry Trocken halter Храните в сухом виде Mantener seco Kuru muhafaza edir Manter seco Tenere asciutto

Lire les instructions d'utilisation



Ne pas exposer à la lumière directe Do not expose to sunlight Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen Не подвергайте воздействию солнечного света No exponer a la luz del sol Günes ısığına maruz bırakmavır Não expor à luz solar Non esporre alla luce del sole

To view instructions for use please consult our website www.teoxane.com/en/teosvalpen-ifu

Distributed by Teoxane SA Les Charmilles Rue de Lvon 105 CH-1203 Geneva

















info@teoxane.com



Description des dispositifs

Le Teosval®Pen est un nouveau système d'injection motorisé sans fil. alimenté par une pile au lithium

Le Teosyal@Pen est un dispositif non-stérile destiné à assister les praticiens de la médecine esthétique dans l'injection de produits de

Après avoir inséré une serinque de 1 mL dans le porte-serinque (Teo-Link) le praticien presse simplement le Teol ink pour délivrer le produit de manière uniforme et calibrée, en gouttes ou en flux continu.

La boîte de TeoLink Le Teol ink, porte-seringues nouvelle génération, a été ergonomique-

ment concu pour améliorer la prise en main de la seringue, permettant une plus grande liberté de mouvement. Le système Cover Touch du TeoLink permet une activation par pression

tactile tout le long de la partie supérieure du Teol ink. Le Teol ink est compatible avec la plupart des seringues d'acide hya

luronique de 1 ml Le Teol ink est compatible avec des aiguilles ou des canules

Le Teol ink est compatible uniquement avec le Teosyal@Pen Ne pas toucher aux boutons de sélection des programmes du clavier

Une boite de TeoLink contient 25 unités TeoLink et une batterie/bouton Avantages du Teosval®Pen

durant l'incertion du bouton/batterie Pour le natient Douleur considérablement réduite

Des injections plus précises pour un meilleur résulta Effets secondaires diminués

Un design ergonomique pour une facilité d'utilisation et un confort accru

· Un système intuitif Contrôle optimisé de la procédure : profondeur de l'injection, délivrance. et dosage du produit

Précautions et recommandation Veuillez lire avec attention les instructions ci-dessous et suivre les mesures de sécurité annronriées

 Seul un médecin qualifié et compétent est autorisé à utiliser le Teosyal®Pen · L'utilisation du Teosyal®Pen et les résultats engendrés sont sous l'entière responsabilité du praticier

• Le praticien est le seul habilité à évaluer les indications et contre-indi- 8 Insérer la seringue dans le Teol int cations relatives de la technique à employer, le produit à administrer et 9. Connecter le TeoLink au Teosyal@Pen l'aiquille à utiliser. Dans tous les cas, le médecin ne doit procéder qu'après avoir pris

connaissance de toute la documentation accompagnant le produit. instructions d'utilisation inclues Seules des serinques de 1ml, sont recommandées par le fabricant.

Il est impératif de changer de porte-seringue Teol ink pour chaque patient et chaque session. Ne pas réutiliser le porte-serinque TeoLink. 15. Sélectionner le mode d'injection Letez immédiatement après utilisation le porte-serinque Teol ink dans 16. En pressant le houton d'activation pousser la vis jusqu'au joint noir di

votre récipient pour objets tranchants et autres déchets médicaux. Ne pas utiliser le porte-serinque TeoLink si l'emballage unitaire est dété-

Réactions adverses et contre-indications

Il est de la responsabilité du praticien de lire les instructions d'utilisation et de respecter les consignes d'usage des produits utilisés en complément du dispositif Teosval@Pen (produit de comblement, aiguille, canule, etc.) afin d'éviter une réaction adverse.

Recommandations générales

Ne pas laisser le Teosval@Pen à la portée des enfants

Le dispositif ne doit pas être utilisé dans un environnement inflammable

Conserver le Teosyal@Pen à l'abri de la chaleur et de la lumière directe. · Tenir le Teosyal®Pen à l'abri de l'eau et des produits chimiques.

 Toujours vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant utilisation. Si le Teosyal@Pen est endommagé ou dysfonctionne, il doit être ren 5. Repositionnement arrière de la vis

voyé à Teoxane SA (Veuillez vous référer au paragraphe Garantie). · Si témoin lumineux On/Off s'affiche orange, veuillez changer le bouton/

 Le Teosyal@Pen s'éteint automatiquement après 4 minutes d'inactivité N'utiliser que les porte-seringues TeoLink conçus pour et fournis avec

 Ne pas utiliser un autre bouton/batterie que celui fourni par Teoxane SA. Tout dommage causé par l'utilisation de piles autres que celles fournies

par Teoxane n'est pas couvert par la garantie. Ne pas stériliser le dispositif ni aucun de ses accessoires (Teosyal®Pen, autre question. Teol ink et bouton/batterie

· Le port de gants stériles à usage unique est fortement recommandé pour l'utilisation du dispositif

 Aucune altération ou modification du dispositif et/ou de ses acces soires n'est autorisée Jeter le porte-seringues TeoLink et le bouton/batterie selon les lois et

règles environnementales locales en vigueur. Ne pas jeter le Teosyal®Pen, mais le renvoyer à Teoxane SA en expli-

quant les raisons du retour

Ne pas utiliser le Teosyal®Pen à proximité d'équipement électronique émettant des ondes électromagnétiques

Accessoires

Batterie/bouton Lithium 6V /170 mAh

Le TeosyalPen doit être utilisé uniquement avec une nile certifié nowered by a lithium hattery he Tensual@Pen is a non-sterile device intended to assist medical prac-IEC60086-4 titioners in injecting dermal fillers

Porte-seringues Teol ink: Plastique PC Makralon 2458

delivery of the product, in continuous flow mode or in drops L'appareil TeosvalPen si nécessaire doit être nettové avec un produit de The box of Teosyal®Pen does not include a battery cap or Teolinks nettovage adéquat. Nous recommandons l'utilisation d'un produit de The Teosyal Pen is only intended for Dermal Filler injections. nettovage approprié selon la réglementation locale en vigueur The Tool ink

iensval®Pen ou ses accessoires. Stockage

Le Teosyal®Pen et ses accessoires sont non-stériles. Ne pas stériliser le Il est recommandé de conserver et transporter le Teosyal@Pen dans son emballage d'origine. La boite du Teosyal®Pen peut aussi être utilisée comme vitrine

Conditions ambiantes de fonctionnement 0 - 2000 m Température: 20 °C à 25 °C

Humidité: 60% BH à 30 °C sans condensation Conditions de transport

Ne nas immerger le dispositif ou ses composants

Température: -20 °C à 40 °C Humidité: 60% RH à 30 °C sans condensation

Conditions de stockage Température: -20 °C à 40 °C Humidité: 60% BH à 30 °C sans condensation

Assemblage et utilisation Merci de vous référer à la notice dessin jointe dans la boîte du

Teosyal@Per Retirer le capuchon noir du Teosyal@Pen

. Insérer le bouton/batterie dans le Teosval®Pen ceci sans appuver sur les houtons du clavier

Visser la hatterie/houtor Dévisser le niston de la seringue

Retirer le nistor Enlever les ailettes de la seringue leter les ailettes de la seringue

10. Le click indique que le TeoLink est bien fixé au Teosval@Pen

11. Enlever et jeter le capuchon de la seringue 12 Attacher l'aiguille à la seringue 13 Enlever la protection de l'aiguille, ne pas la ieter

14. Annuver sur le houton ON/OFF la lumière verte indique que l'annareil

niston de la seringue

17. L'injection peut être faite en pressant le bouton contrôle via le porte seringue Teol ink

Anrèe l'injection

18. Mettre le bouchon de protection sur l'aiguille d'autre du clavier

20. Jeter le porte seringue, la seringue et l'aiguille 1. Repositionner la vis

Boutons du clavier 1 Routon d'activation

Mode d'injection continu à 3 vitesses

Mode d'injection goute-à-goutte.

La période de garantie pour le Teosyal@Pen est de 18 mois à partir de la date d'achat

Teovane SA n'est nas responsable du coût engendré par le remplace

ment du produit de comblement gâché ou perdu lors de l'initialisation, de

la mise en place, de l'utilisation qui la maintenance du dispositif Veuillez contacter Teoxane SA ou son représentant local pour toute

Do not use other disposal cap than the ones supplied by Teoxane SA. Damage of the Teosyal@Pen caused by third party batteries voids the

Do not sterilize any of the components: Teosyal@Pen, TeoLink (syringe holder) and battery.

· No alteration of this equipment is allowed.

Do not dispose of the Teosyal®Pen, but rather, return it to Teoxane SA.

stating the reasons for the return • Do not use the Teosyal@Pen near electronic equipment which emits Bei dem Teosval®Pen handelt es sich um ein neues, kabelloses, motori-

Rattery can

Button Battery Lithium 6V /170 mAh

The Teosyal@Pen must be used with a certified battery IFC60086-4 only

cleaning agent before re-using it. Do not immerse the device or its com-We recommend using an appropriate cleaning product in accordance

The Teol ink is compatible with either needles or cannulas. The TeoLink is compatible exclusively with Teosyal®Pen. Operating conditions 0 - 2000 m

Temperature: 20 °C TO 25 °C

Do not touch the key board while inserting the battery can to the The Teol ink box contains 25 Teol ink units + 1 battery cap. Advantages of theTeosval®Pen

The Teosyal®Pen is a new wireless and motorized injection system

After inserting 1mL syringe into the Syringe Holder (TeoLink), the prac-

titioner simply presses the top part of the TeoLink for a smooth and even

The Teol ink is a syringe holder that has been designed to improve

syringe handling ergonomics, allowing the user to have greater freedom

he Teol ink's cover touch system provides touch activation along the

The Teol ink is compatible with most 1ml Hvaluronic Acid syringes or

For the nationt: Significantly less pain Highly precise injections

Reduced side effects For the practitioner: User-friendly & ergonomic design for more comfort Fasy to use & intuitive system

Devices description

o operate during injections.

entire upper curface of the curings holder

Optimized control of the procedure: depth of the injection, homogeneous delivery and precise dosage.

Precautions and recommendations Precautions for use Please read the following instructions carefully and follow the proper

Discard the plunger rod afety measures in order to perform a successful injection Remove the finger grip from the syringe Only a qualified and experienced medical practitioner should use the Discard the finger grip Insert the syringe into the Teol in-

· The use of the Teosyal@Pen and the results thereof are the exclusive Connect the Teol ink to the Teosyal®Pen responsibility of the practitioner The practitioner is the only one who can evaluate the indications and Bemove and discard the cap from the syringe

contraindications relative to the technique to employ the product be administered and the appropriate needle to use Attach the needle to the syringe In all cases, the medical practitioner shall proceed only after having fully 13 Remove the needle protection. Do not discard it familiarized himself or herself with both the product and its educational 14. Press the ON/OFF button. The green light indicates that the device is

material, including their instructions for use. Only 1ml syringes are recommended by the manufacturer 16. By pressing the top of the Teol ink move the lead screw moves

The TeoLink (syringe holder) is for single patient and single session use only. Do not reuse or re-sterilize the equipment, Discard immediately after use into a sharps waste container. Do not use if the package is opened or damaged

Adverse reactions and contraindications It is the practitioner's full responsibility to read and follow those Instruc-

19. By pressing on two sides of the TeoLink release the syringe holder tions for use in order to avoid any adverse reactions or complaints with the syringe and needle Possible sides effects and contraindications can result from the use of 20 Discard the Teol ink, the surings and the needle products in conjunction with the Teosyal@Pen (e.g dermal filler, needle. 21. Press the reverse button to return the lead screw to its original posicannula, etc.). It is the practictioner's full responsibility to check and fol-

low the instructions for use of any products used with the Teosyal®Pen Seneral recommendations

Keep the Teosyal®Pen out of reach of children. Device ON/OFF button and light indicator The equipment cannot be used where there is an inflammable mixture

Continuous flow mode speed set up button and light indicator of air, oxygen or nitrogen. Drop mode drop size set-up button and light indicator. Store the Teosyal®Pen away from heat and sun exposure. Original position screw button and light indicator Keep the Teosyal@Pen away from water and chemical products

Always check whether the device is functioning properly before use. The warranty period for the Teosyal®Pen is 18 months from the date of If the Teosyal@Pen is damaged, it must be repaired or replaced by

Teoxane SA. (please refer to Warranty). If the On/Off light turns grange, change the batter The Teosyal®Pen turns off automatically, when not in use, after 4 Teoxane SA is not responsible for the cost of replacement of unused injectable material or injectable material lost or wasted during set-up,

The syringe holders (Teol ink), which are designed for use with the operation or maintenance of the system Teosyal®Pen exclusively and therefore cannot be used with any other Please, contact Teoxane SA or your local representative for any further

Wearing single-use gloves is highly recommended for the use of the

· Dispose of the TeoLink (syringe holder) or battery according to your local environmental regulations

Gerätebeschreibung

electromagnetic fields. Accessories

drückt der Behandler einfach oben auf den TeoLink, so dass das Produkt gleichmäßig in einem kontinuierlichen Durchfluss oder tronfenweise

TeoLink (syringe holders): Plastic PC Makralon 2458

Per Teosyal®Pen ist nur für die Iniektion von Dermalfillern vorgesehen. After each use, the Teosyal@Pen must be cleaned with an adequate Der TeoLink Der TeoLink ist ein ergonomischer Spritzenhalter, der speziell konzipiert

wurde, um den Anwender während der Injektionen eine größere Beweungsfreiheit zu geben und damit die Behandlung an sich zu optimieren. with your local regulation.

Handling conditions It is recommended to store and transport the Teosyal®Pen in its original packaging. The Teosyal®Pen box can also be used as a display.

Humidity: 60% RH AT 30 °C non-condensing Transport conditions Temperature: =20 °C TO 40 °C

Humidity: 60% RH AT 30 °C non-condensing Storage conditions Temperature: -20 °C TO 40 °C Humidity: 60% RH AT 30 °C non-condensing

Assembly and use Please refer to the assembly instructions drawings attached. Unniug the black button of the Teneval@Den

Insert the disposable cap without touching the key board of the 3. Screw the battery cap

5. Select the delivery mode and set-up the delivery speed or drope size

17. The injection can be performed by pressing the top of the TeoLink

forward until it reaches the plunger

The Device Control Buttons and Control Lights

Replace the needle protection

After the use

Activation Button

Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen . Unscrew the plunger rod from the syringe Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorafältig durch, und treffen

Sie geeignete Sicherheitsmaßnahmen, um Ihre Injektionen erfolgreich · Nur ein qualifizierter und erfahrener Behandler darf den Teosyal®Pen 10. "Click" indicates the proper attachment of the TeoLink to the

Finfach anzuwendendes und intuitives System

Entsorgen Sie den Stempel Die Verwendung des Teosyal®Pens und die damit erzielten Ergebnisse Entfernen Sie den Fingergriff von der Spritze unterliegen der alleinigen Verantwortung des Rehandlers Nur der Behandler kann die Indikationen und Kontraindikationen im

siertes Injektionssystem, das von einer Lithium-Batterie betrieben wird.

m Lieferumfang des Teosyal®Pen sind keine Batterie oder TeoLinks enthalten.

Das Cover Touch System des Teol ink ermöglicht die Aktivierung durch

Der Teol ink ist mit den meisten auf dem Markt erhältlichen 1 ml-Hvalu-

Vermeiden Sie den Kontakt mit der Tastatur, während Sie die Batterie in

Benutzerfreundliches und ergonomisches Design für höheren Komfort.

Optimierte Behandlungskontrolle: Tiefe der Injektion, homogene Ein-

Barilhrung antlang der gegamten Oberfläche des Spritzenhalters

Der Teol, ink ist sowohl mit Nadeln als auch mit Kanülen kompatibel

Day Taol ink jet augechließlich mit dem Tageval@Den komnatibel

Schachtel Teol ink enthält 25 Teol ink-Finheiten und 1 Batterie.

Injektion von Dermalfillern unterstützen soll

injiziert werden kann

onsäurespritzen kompatibel

ten Teosval@Pen einleger

Für den Patienten:

Für den Behandler

Vorteile des Teosval®Pen

Reduzierte Nebenwirkungen

Bedeutend weniger Schmerzen

spritzung und präzise Dosierung.

wurde oder beschädigt ist.

zusammen verwendet werde

zenhalter) und Batterie

Ausgesprochen präzise Injektionen

Hinblick auf die anzuwendende Technik, das zu initzierende Produkt und die Auswahl der richtigen Nadel beurteilen In jedem Fall darf der Anwender nur eine Behandlung vornehmen, wenn er sich vorher vollständig sowohl mit dem Produkt als auch dem dazuordnungsgemäß in den Teosval®Pen eingerastet ist. gehörigen Schulungsmaterial, einschließlich dieser Gebrauchsanwei-Entfernen Sie die Gummiverschlusskappe der Spritze.

sung, vertraut gemacht hat. Vom Hersteller werden ausschließlich 1-ml-Spritzen empfohler 13 Entfernen Sie den Nadelschutz Werfen Sie ihn nicht wer Der TeoLink (Spritzenhalter) ist nur für den einmaligen Einsatz bei einem Patienten vorgesehen und darf nicht wiederverwendet oder sterilisiert werden. Er ist sofort nach dem Gebrauch in einen Iniektionsabfallbehäl-

. Wählen Sie das gewünschte Programm (Drop oder Flow) und legen ter zu entsorgen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet Sie die Ausgabegeschwindigkeit und Tronfengröße fest 16. Drücken Sie oben auf den TeoLink, und bewegen Sie die Spindel Risiken und Nebenwirkungen vorwärts, bis sie den Gummistopfen erreicht Es liegt in der Verantwortung des Behandlers, diese Gebrauchsanwei-17. Jetzt kann die Injektion durchgeführt werden, in dem Sie oben auf

sung sorgfältig zu lesen und zu befolgen, um unerwünschte Nebenwirkungen oder Risiken zu vermeiden Nach der Verwendung Mögliche Risiken mit dem Teosval@Pen können aus der Verbindung mit Setzen Sie den Nadelschutz wieder auf anderen Produkten (z.R. Dermalfiller, Nadeln, Kanülen etc.) resultieren und unter Umständen zu Nebenwirkungen führen.

Allgemeine Empfehlunge Bewahren Sie den Teosval@Pen außerhalb der Beichweite von Kindern auf. Teosyal®Pen sollte nicht in einer entzündbaren Atmosphäre, die aus Luft, Sauerstoff oder Stickstoff besteht, verwendet werden.

Schützen Sie den Teosyal@Pen vor Hitze- oder Sonneneinwirkung agern Sie den Teosyal@Pen nicht in der Nähe von Wasser oder Chemieprodukten. lberprüfen Sie vor jeder Anwendung, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Wenn der Teosval®Pen beschädigt ist, muss er von Teoxane SA repariert oder ersetzt werden (bitte beachten Sie die Garantie)

Wenn das Ein/Aus-Licht orange leuchtet, wechseln Sie bitte die Batterie. Bei Nichtbenutzung schaltet sich der Teosyal®Pen automatisch nach 4 Minuten aus. Der Spritzenhalter (Teol ink), ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Teosval@Pen konziniert und kann nicht mit anderen Geräten.

· Bei der Anwendung des Teosyal®Pen wird das Tragen von Einweg-

Verwenden Sie nur die Batterien von Teoxane SA. Bei Schäden am Teoxane SA haftet nicht für die Kosten des Injektionsmaterials, welches Teosyal@Pen, die durch die Verwendung von anderen Batterien hervorwährend der Installation, der Inbetriebnahme oder der Wartung des Sysgerufen wurden, erlischt die Garantie. tems möglicherweise verloren geht. Sterilisieren Sie keinen der Bestandteile: Teosyal®Pen, TeoLink (Sprit-Wenden Sie sich bei weiteren Fragen bitte an Teoxane SA oder Ihre

 Der Teol, ink (Spritzenhalter) und die Batterie müssen entsprechend den intsorgen Sie den Teosyal@Pen nicht, sondern senden Sie ihn unter Der Teosval@Pen ist ein nicht-steriles Gerät, das den Behandler bei de Angabe der Gründe für die Rücksendung an Teoxane SA zurück. Verwenden Sie den Teosval@Pen nicht in der N\u00e4he von elektronischer Nach dem Einstecken der 1 ml-Spritze in den Spritzenhalter (TeoLink) Ausrüstung, die elektromagnetische Felder erzeugt.

handschuhen ausdrücklich empfohler

Knonfhatterie Lithium 6V /170 m Ah

terie verwendet werden

gemäß lokalen Bestimmungen

Aufbewahrung und Lagerung

Einsatzbedingungen 0 - 2000 m

Temperatur: 20 °C bis 25 °C

Temperatur: -20 °C bis 40 °C

Temperatur: -20 °C bis 40 °C

Montage und Verwendung

Transportbedingunger

Lagerbedingungen

kann auch als Display genutzt werden.

Modifikationen am Teosval®Pen sind nicht erlaubt.

örtlichen I Imwelthestimmungen entsorgt werden

TeoLink (Spritzenhalter): Plastik PC Makralon 2458

das Gerät oder seine Bestandteile nicht in Wasser

Luftfeuchte: 60% RH bei 30 °C nicht kondensierend

Feuchtigkeit: 60% BH bei 30 °C nicht kondensierend

Feuchtigkeit: 60% RH bei 30 °C nicht kondensierend

Bitte beachten Sie die beigefügten Montageabbildunger

Schrauben Sie den Batteriedeckel wieder auf

Schrauben Sie den Stempel (plunger) von der Spritze ab

Legen Sie die Batterie ein, ohne die Tastatur des Teosyal@Pens zu berührer

14. Drücken Sie auf den EIN/AUS-Knopf, Das grüne Licht zeigt an, dass

Schrauben Sie den Batteriedeckel ab

12 Refestigen Sie die Nadel an der Spritze

der Spritze und der Nadel freizugebe

Ausgangsposition zurückkehr

Entsorgen Sie den Teol ink, die Spritze und die Nadel.

Die Kontrollknöpfe und Kontrollleuchten des Geräts

Knopf und Leuchtanzeige Ausgangsposition Spindel

Geräte EIN/AUS-Knopf und Leuchtanzeige

Drücken Sie den Bückwärtsknopf, damit die Leitspindel wieder in ihre

Einstellknopf und Leuchtanzeige für Geschwindigkeit der Betriebsart

das Gerät eingeschaltet ist

den Teol ink drücken

Aktivierungsknop

"Flow Modus"

lokalen Vertreter

Мелицинский специалист вставляет шприц объемом 1 мл в держатель шприца TeoLink и, нажимая на кнопку в верхней части TeoLink, равномерно вводит филлер непрерывной струей или

В упаковку Teosyal®Pen не включена батарейка или держатели Der Teosyal@Pen darf nur mit einer nach IEC60086-4 zertifizierten Bat-Teosyal@Pen предназначен только для инъекций дермальных

филлеров.

Teol ink - это лержатель шприца, который создан для улучшения

Описание приборов

пермальных филлеров

лектроприволом и литиевой батареей

аргономичности использования шприца, что позволяет Nach ieder Anwendung muss der Teosval@Pen sorgfältig desinfiziert пользователю более своболно работать при провелении инъекции und gereinigt werden, bevor er wiederverwendet werden darf. Legen Sie Cucrema "cover touch system" Teol ink nogeonger активировать прибор путем нажатия любой точки на всю переднюю поверхность Wir empfehlen die Verwendung eines geeigneten Beinigungsproduktes пержателя плина

eol ink предназначен для работы практически со всеми шприцами объемом 1 мл, представленными на рынке. [eol ink предназначен для работы с иглами и канюлями. Es wird empfohlen, den Teosval@Pen in seiner Originalverpackung Tool ink anymourgeton tonevo c Taggyal@Dan

aufzubewahren und zu transportieren. Die Teosyal@Pen-Verpackung Избегайте нажатия кнопок, когда надеваете одноразовый Hakohennik Teosval@Pen Стандартная упаковка содержит 25 штук держателей TeoLink и 1 одноразовый наконечник.

> Преимущества Teosyal®Pen 1ля пациентов :

Значительное уменьшение болевых ошущения Повышенная точность инъекци Уменьшение побочных пействий

Для врачей: Удобный и эргономичный дизайн для повышения комфорта вс время проведения процедуры Пегкость в использовании и интуитивная система работы

Влажность: Относительная влажность 60% при 30 °C без Оптимизированный контроль над процедурой: глубина инъекции конленсации однородность введения и точность дозировки Сборка и использование Меры предосторожности и рекомендации

Спелуйте рисункам к инструкции по сборке Меры предосторожности при использовании Выимательно процитайте данную инструкцию и придерживайтесь Вставьте одноразовый наконечник, не дотрагиваясь до всех необходимых мер безопасности для успешного проведения

Entsorgen Sie den Fingergriff. Использовать Teosyal®Pen может только квалифицированный и Setzen Sie die Spritze in den Teol ink ein опытный мелицинский специалист Verhinden Sie den Teol ink mit dem Teosyal@Pen Мелицинский специалист несет исключительную ответственность 10 Drücken Sie auf heide Seiten des Teollink um ihn mit den

за использование Teosval®Pen и результаты его работы. Teosval®Pen zu verbinden. Ein "Klick" zeigt an, dass der TeoLink Только мелицинский специалист может оценить показания и противопоказания для того или иного способа введения препарата,

использования продукта и иглы Медицинский специалист должен, в любом случае, приступать к работе только ознакомившись с продуктом и учебными материалами о нем. в том числе с инструкцией по использованию. Производитель рекомендует использовать только шприць

OFF OWOM 1 MIT Держатель шприца TeoLink предназначен только для одного пациента и для одноразового использования. Не используйте и не стерилизуйте это оборудование повторно. После использования одноразовых составляющих утилизируйте их в специальном контейнере для сбора острых отхолов. Не применяйте их, если

Побочные действия и противопоказани Drücken Sie auf beide Seiten des Teol ink. um den Spritzenhalter mit

Медицинский специалист должен ознакомиться и придерживаться данной «Инструкции по использованию», чтобы избежать возникновения любых побочных лействий.

Избегайте воздействия воды и химических продуктов на

вследствии использования батареек производства третьих сторон.

Не стерилизуйте следующие детали: Teosyal®Pen, держатель

Храните Teosval®Pen вне зоны досягаемости детей.

Плибол нельза использовать в местах, гле может образовываться BOCHTSMEHIGIOUSIGG CMECH BOSTVYS KUCTODOTS WIN SSOTS Храните Teosyal®Pen вне зоны воздействия тепла и солнца.

упаковка открыта или поврежлена

 Einstellknopf und Leuchtanzeige f
ür Geschwindigkeit der Betriebsar Перед использованием проверяйте надежность работы прибора. В случае повреждения Teosyal®Pen, ремонт должен производиться в официальном представительстве Теохаре (согласно Гарантии)

 Если индикатор включения загорится оранжевым светом еобходимо заменить батарейку. Der Garantiezeitraum für den Teosyal@Pen beträgt 18 Monate ab Kaufdatum Теоsyal®Реп выключается автоматически через 4 минуты режима покоя.

Держатель шприца TeoLink предназначен исключительно для использования вместе с Teosyal®Pen и не может использоваться с приборами других произволителей Используйте только одноразовые наконечники Теохапе, Гарантия считается недействительной при повреждении Teosval®Pen

шприца TeoLink и батарейку. При использовании прибора настоятельно рекомендуется

стандартами

конленсации

Условия работы

Vсповия работы 0 - 2 000 к

Условия транспортир

Усповия упанения

Температура: От 20 °C до 25 °C

Температура: От -20 °C до 40 °C

Температура: От -20 °C до 40 °C

Отключите черную кнопку Teosyal®Pen

кнопочной панели Teosval®Per

Удалите шток поршня шприца.

Утипизируйте шток поршыя

Удалите (крылышки) шприца.

Утилизируйте их

2 Вставьте иглу в шприш

лержателя Teol ink.

1. Кнопка активации

момента покупки.

Закрутите одноразовый наконечник

Вставьте циприц в держатель Teol ink

Улалите и утилизируйте пробку шприца

10. Щелчок - признак подсоединения TeoLink к Teosyal®Pen

18. Установите защитную пластиковую крышку на иглу

Упалите зашитылю пластиковлю компику иглы. Не выбрасывайте ее

14. Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ), Зеленый индикатор

. Выберете режим инъекции, установите скорость ввода и размер капель.

16. Нажимая кнопку сверху Teol ink, продвигайте резьбовой штифт к

17. Инъекция может проводиться путем нажатия кнопки сверху

Кнопка и индикатор выбора скорости потока постоянной струи

5. Кнопка и индикатор изначальной позиции резьбового штифта

. Кнопка и индикатор выбора размера капель в режиме ввода

Период гарантии Teosyal@Pen составляет 18 месяцев, начиная с

Теохаре SA не несет ответственность за расходы по замене

неиспользованного инъекционного материала и инъекционного

материала, утраченного или испорченного при настройке, работе

Обратитесь в центральный офис или местное представительство

или техническом обслуживании системы.

Теохапе в случае возникновения вопросов

Соедините Teol ink c Teosyal®Per

Teosval®Pen - новая беспроводная инъекционная система налевать одноразовые перчатки. Teosval®Pen - нестерильный прибор, предназначенный для введения

Sampaulauri mofilia yayayayayya mayfona • Утипизируйте пержатель шприна Teol ink и батарейку согласно местным экологическим стандартам

Литиевая батарея в виде таблетки 6В /170 мА

•Вместо утилизации рекомендуется возвратить Teosval®Pe компании Теохапе, указав причину возврата.

Используйте только сертифицированные батареи IEC60086-4.

После использования очищайте прибор рекоменлуемым

Используйте очищающие средства рекомендуемые местными

упаковке. Упаковку Teosyal®Pen можно использовать в качестве

Влажность: Относительная влажность 60% при 30 °C без

Держатель шприца TeoLink: пластик PC Makralon 2458

• Не используйте Teosyal®Pen в зоне лействия электронного оборудования, являющегося источником электромагнитных полей. Комплектующи

a caia del Teosval®Pen no incluve ni la pila ni el TeoLink.

El Teosyal Pen sólo se puede utilizar para invecciones de relleno dérmico. El Tool ink

Descrinción de los dispositivos

nédicos en la invección de relleno dérmico

El TeoLink es un soporte de jeringa diseñado para mejorar la ergonomía del manejo de la jeringa, proporcionando al usuario una mayor libertad de movimiento durante las invecciones.

fras insertar una jeringa de 1 ml en el soporte de jeringa (TeoLink), el

El sistema táctil del Teol ink permite la activación del Teosyal Pen, esto simplemente presionando la parte superior del soporte de jeringa. Teol ink es compatible con la mayoría de las jeringas de 1 ml de ácido антисептическими средствами. Не погружайте прибор и его детали ialurónico del mercado.

Teol ink es compatible con aquias y con cánulas Il Taol ink as compatible evolusivamente con Tensual@Den No tocar los botones mientras se inserta la batería con botón en el Рекомендуется хранить и перевозить Teosval®Pen в оригинальной La caia de Teol ink contiene 25 unidades de Teol ink + 1 Batería con

Ventaias del Teosval®Pen

Para el paciente : Mucho menos dolor Влажность: Относительная влажность 60% при 30 °C без Invecciones de alta precisión Efectos secundarios reducidos

Precauciones de uso

estas instrucciones de uso.

Para el médico Diseño ergonómico para una mayor comodidad y facilidad de uso Sistema intuitivo y fácil de usar

Meior control de las etapas de: profundidad de la inyección, homogenei-Sírvase consultar las imágenes adjuntas relativas a las instruccione dad del fluio y dosis precise Precauciones y recomendaciones

Sírvase leer las siguientes instrucciones detenidamente y siga las medi-Desenroscar el émbolo de la jeringa das de seguridad adecuadas para realizar una invección con éxito Desechar el émbolo · Sólo podrá utilizar el Teosyal@Pen un médico cualificado y con expe-

Desechar las alas La utilización del Teosyal®Pen y los consiguientes resultados son resnonsabilidad exclusiva del médico.

El médico es el único que puede evaluar las indicaciones y contraindi-10. Un "clic" indicará que el TeoLink se ha acoplado correctamente al caciones relativas a la técnica que hay que emplear, el producto que hay que administrar y la aquia adecuada que hay que utilizar.

En cualquier caso, el médico deberá proceder únicamente tras haberse 12. Fijar la aquia en la jeringa

familiarizado con el producto y con el material instructivo, incluidas

El fabricante recomienda únicamente el uso de ieringas de 1 ml. El TeoLink (soporte de jeringa) esta previsto para el uso de un solo naciente y de una sola sesión. No reutilizar o re-esterilizar el equino Desechar el Teol ink inmediatamente después de su uso en el conte-

nedor de residuos punzantes. No utilizar si el paquete ha sido abierto o Reacciones adversas y contraindicaciones El médico tiene la total responsabilidad de leer y seguir estas instruc-

ciones de uso para evitar cualquier reacción adversa. Recomendaciones generales Mantener el Teosyal®Pen fuera del alcance de los niños. El equipo no se puede utilizar donde haya una mezcla inflamable com-

 Нажав на держатель Teol ink с обеих сторон, удалите шприш и иглу Guardar el Teosyal®Pen alejado del calor y de la exposición solar. 20. Утилизируйте держатель TeoLink, шприц и иглу Mantener el Teosyal®Pen alejado del agua y de los productos quími-21. Нажмите кнопку возврата и верните резьбовой штифт в исходное

Comprobar siempre que el dispositivo funciona correctamente antes Кнопки управления прибором и контрольные индикаторы света Si el Teosval@Pen sufre algún daño, tendrá que ser reparado o reem-Кнопка и индикатор включения/выключения (ON/OFF) прибора plazado por Teoxane SA (consultar la Garantía).

puesta de aire, oxígeno o nitrógeno.

Si la luz on/off se vuelve naranja, cambiar la batería con botón. El Teosyal®Pen se apaga automáticamente después de 4 minutos de inactividad

 Los soportes de jeringas (TeoLink) están diseñados para ser acoplados exclusivamente con el Teosyal®Pen, por lo que no se pueden utilizar con dispositivos de otros fabricantes.

No utilizar otras cápsulas desechables diferentes a las que proporciona Teoxane SA. Los daños del Teosyal®Pen provocados por el uso de pilas de otros fabricantes no están cubiertos por la garantía.

(soporte de jeringa) o la pila. Es muy recomendable utilizar guantes desechables para manejar el

El Teosval®Pen es un nuevo sistema de invección inalámbrico y motorimotivos de la devolución No utilizar el Teosyal®Pen cerca de equipos electrónicos que emitan rado alimentado por una pila de litio

campos electromagnéticos. El Teosyal@Pen es un dispositivo no estéril destinado a ayudar a los Accesorio

No desechar el Teosyal®Pen; devolverlo a Teoxane SA y exponer los

médico no tiene más que pulsar la parte superior del TeoLink para que el Pila de botón de litio 6V /170 mAh producto se libere de forma suave y regular, en modo de fluio continuo

normas medinamhientales locales

Se debe utilizar el Teosyal@Pen únicamente con una pila certificada IFC60086-4

TeoLink (soporte de ieringa): plástico policarbonato Makrolon 2458

Después de cada uso, el Teosyal@Pen debe limpiarse con un producti de limpieza adecuado. No sumergir el aparato o sus componentes en

Becomendamos el uso de un producto de limpieza apropiado que res pete sus normas locales Condiciones de manipulación Se recomienda quardar y transportar el Teosyal@Pen en su paquete

original. La caia del Teosyal®Pen también se puede usar como demos Condiciones de funcionamiento 0 - 2000 m

Temperatura: de 20 °C a 25 °C Humedad: 60% RH a 30 °C sin condensación

Condiciones de transporte Temperatura: de -20 °C a 40 °C Humedad: 60% RH a 30 °C sin condensación

Condiciones de almacenamiente Temperatura: de -20 °C a 40 °C Humedad: 60% BH a 30 °C sin condensació

Quitar el tapón negro la batería con botón del Teosyal®Pen

Introducir la hatería con hotón sin tocar los hotones del Teosval@Pe Enroscar la hatería con hotón

Retirar las alas de la jeringa

Montaie v uso

Introducir la ieringa en el TeoLink Conectar el TeoLink al Teosval®Per

Teosyal@Pen Sacar v tirar el tapón de la ieringa

Quitar el protector de la aquia. No tirarlo Presionar el botón ON/OFF. La luz verde indica que el dispositivo está.

15. Seleccionar el modo de liberación del producto y configurar la velocidad de liberación o el tamaño de las gotas

6. Apretando la parte superior del TeoLink, mover el husillo hacia delante hasta que alcance la nunta 17 La invección se puede realizar apretando la parte superior del Teol in

Después de usar

20. Tirar el TeoLink, la jeringa y la aguja

Los botones y las luces de control del dispositiy Botón de ativación

Botón ON/OFF del aparato e indicador de luz Botón de configuración de la velocidad para el modo de fluio conti nuo e indicador de luz

indicador de luz Botón de posicionamiento original del tornillo e indicador de luz

El periodo de garantía del Teosyal®Pen es de 18 meses a partir de la fecha de compra-

lo esterilizar ninguno de los componentes: el Teosyal@Pen, el TeoLink

No se permite ninguna modificación de este equipo.

· Desechar el TeoLink (soporte de jeringa) y la pila de acuerdo con las

Por favor, póngase en contacto con Teoxane SA o su representante local

Teoxane SA no se hace responsable del coste de sustitución de mate rial inyectable no usado o de material inyectable perdido o desaprove-

chado durante la configuración, el funcionamiento o el mantenimiento

para cualquier pregunta adicional.

. Botón de configuración del tamaño de las gotas para el modo gota e

Volver a colocar el protector de la aquia.

19. Apretando los dos lados del Teol ink, soltar el soporte de jeringa co

21. Presionar el botón retroceder para que el husillo vuelva a su posición